



Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INF

IAEA-INF/CIRC/254/Rev.1/Part 1/Mod.1
August 1993

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH, FRENCH
and RUSSIAN

СООБЩЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ НЕКОТОРЫХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ
ОТНОСИТЕЛЬНО РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ЭКСПОРТА
ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА, ОБОРУДОВАНИЯ И ТЕХНОЛОГИИ

Ядерный экспорт

1. Генеральный директор получил вербальные ноты относительно экспорта ядерного материала, оборудования и технологии от следующих постоянных представительств при Международном агентстве по атомной энергии: вербальная нота от 1 апреля 1993 года от постоянного представительства Японии; вербальные ноты от 1 июня 1993 года от постоянных представительств Австралии, Австрии, Бельгии, Болгарии, Канады, Чешской Республики, Дании, Франции, Германии, Греции, Венгрии, Ирландии, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Португалии, Румынии, Швеции, Швейцарии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки; вербальную ноту от 7 июня 1993 года от постоянного представительства Польши; и вербальную ноту от 14 июля 1993 года от постоянного представительства Российской Федерации.
2. Цель вербальных нот состоит в предоставлении дополнительной информации о политике и практике соответствующих правительств в отношении ядерного экспорта.
3. В свете пожелания, выраженного в конце каждой вербальной ноты, текст, аналогичный тексту вербальных нот от 1 апреля, 1 июня 1993 года и 14 июля 1993 года, воспроизводится в качестве ВЕРБАЛЬНОЙ НОТЫ I, а текст вербальной ноты от 7 июня 1993 года воспроизводится в качестве ВЕРБАЛЬНОЙ НОТЫ II. Приложение к этим вербальным нотам ("Руководящие принципы для ядерного экспорта" с измененным 4 пунктом) воспроизводится в Приложении.

93-02732
7389p

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА I

Постоянное представительство [государства-члена] свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить дополнительную информацию о политике и практике своего правительства в отношении ядерного экспорта.

Правительство [государства-члена] решило, что при рассмотрении вопроса об экспорте наименований, перечисленных в Приложениях А и В документа INFCIRC/254/Rev.1/Part.1 (разъяснения по наименованиям в исходном списке), оно будет разрешать такой экспорт, только если получающее государство, не обладающее ядерным оружием, имеет действующее соглашение с МАГАТЭ, требующее применения гарантий ко всему исходному и специальному расщепляющемуся материалу в его текущей и будущей мирной деятельности. Копия "Руководящих принципов для ядерного экспорта" с измененным пунктом 4, отражающим эту политику, прилагается.

Принимая это решение, правительство [государства-члена] полностью осознает необходимость содействия экономическому развитию, избегая одновременно увеличения каким-либо образом опасности распространения ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, а также необходимость того, чтобы соображения коммерческой конкуренции не влияли на обеспечение гарантий нераспространения.

Правительство [государства-члена] просит Генерального директора довести содержание настоящей ноты до сведения государств - членов МАГАТЭ.

Постоянное представительство [государства-члена] пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА II

Постоянное представительство Польской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и, напоминая о решении польского правительства, - о котором сообщалось в ноте данного представительства от 11 января 1978 года, - предоставлять ядерный материал, оборудование и технологию, определенные в исходном списке документа INFCIRC/254, государствам, не обладающим ядерным оружием, только в том случае, если вся ядерная деятельность получающего государства поставлена под гарантии МАГАТЭ, имеет честь сообщить, что правительство Польской Республики сохраняет и подтверждает такую политику в отношении экспорта наименований, перечисленных в Приложениях А и В документа INFCIRC/254/Rev.1/Part 1. Экземпляр "Руководящих принципов для ядерного экспорта" с пунктом 4, который был изменен таким образом, чтобы отразить эту политику, прилагается.

Сохраняя и подтверждая данное решение, правительство Польской Республики полностью осознает необходимость содействия экономическому развитию, избегая одновременно увеличения каким-либо образом риска распространения ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, а также необходимость того, чтобы соображения коммерческой конкуренции не влияли на обеспечение гарантий нераспространения.

Правительство Польши просит довести содержание настоящей ноты до сведения государств - членов МАГАТЭ.

Постоянное представительство Польши пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

--

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ЯДЕРНОГО ЭКСПОРТА

1. К ядерному экспорту для мирных целей в любое государство, не обладающее ядерным оружием, должны применяться следующие основные принципы гарантий и контроля за экспортом. В этой связи поставщики определили экспортный исходный список и договорились относительно общих критериев передач технологии.

Запрещение ядерных взрывных устройств

2. Поставщики должны разрешать передачу предметов, указанных в исходном списке, только при наличии официальных правительственных заверений со стороны получателя, ясно исключающих использование, которое может привести к созданию ядерного взрывного устройства.

Физическая защита

3. а) Все ядерные материалы и установки, указанные в согласованном исходном списке, должны обеспечиваться эффективной физической защитой для предотвращения несанкционированного использования или обращения с ними. Уровни физической защиты, которые должны быть обеспечены в отношении такого рода материалов, оборудования и установок, были согласованы между поставщиками с учетом международных рекомендаций.
- б) Осуществление мер физической защиты в стране-получателе является обязанностью правительства этой страны. Однако для выполнения условий, согласованных между поставщиками, уровни физической защиты, на которых следует основывать эти меры, должны быть предметом соглашения между поставщиком и получателем.
- в) В каждом случае будут предусматриваться специальные договоренности в отношении четкого определения ответственности при транспортировке предметов, включенных в исходный список.

Гарантии

4. а) Поставщики должны передавать включенные в исходный список предметы государствам, не обладающим ядерным оружием, только в том случае, когда получающее государство имеет действующее соглашение с МАГАТЭ, требующее применения гарантий ко всему исходному и специальному расщепляющемуся материалу в его текущей и будущей мирной деятельности.

- b) Передачи, о которых говорится в пункте 4 а), государствам, не обладающим ядерным оружием, которые не имеют такого соглашения о гарантиях, должны разрешаться лишь в исключительных случаях, когда они считаются необходимыми для безопасной эксплуатации имеющихся установок и если гарантии применяются к этим установкам. Поставщики должны сообщать и, если необходимо, консультироваться в случае, когда они намерены разрешить такие передачи или отказать в них.
- c) Политика, о которой говорится в пунктах 4 а) и 4 б), не применяется к соглашениям или контрактам, заключенным 3 апреля 1992 года или до этой даты. В случае стран, которые присоединились или присоединятся к документу INFCIRC/254/Rev.1/Part 1 после 3 апреля 1992 года, эта политика применяется только к соглашениям, которые (должны быть) заключены после даты их присоединения.
- d) В рамках соглашений, к которым политика, о которой говорится в пункте 4 а), не применяется (см. пункты 4 б) и с)), поставщики должны передавать предметы, включенные в исходный список, только при применении гарантий МАГАТЭ с положениями о длительности действия и охвате, соответствующими руководящим принципам, содержащимся в документе МАГАТЭ GOV/1621. Однако поставщики обязуются стремиться к возможно скорейшему осуществлению политики, о которой говорится в пункте 4 а), в рамках таких соглашений.
- e) Поставщики резервируют право устанавливать дополнительные условия поставок в качестве вопроса национальной политики.

5. Поставщики совместно пересмотрят свои общие требования в отношении гарантий, когда это будет сочтено целесообразным.

Применение гарантий, возникающих в результате передачи определенной технологии

- 6. a) Требования вышеприведенных пунктов 2, 3 и 4 должны также применяться к установкам для переработки, обогащения или производства тяжелой воды, использующим технологию, непосредственно переданную поставщиком или полученную через переданные установки или их основные определяющие компоненты.
- b) Передача таких установок или их основных определяющих компонентов или связанной с этим технологии должна повлечь за собой обязательства 1), чтобы гарантии МАГАТЭ применялись к любым установкам такого же типа (т.е. если конструкция, сооружение или процесс эксплуатации основаны на тех же или сходных физических или химических процессах, как это определено в исходном списке), построенным в стране-получателе в течение согласованного периода, и 2) чтобы все время действовало соглашение о гарантиях, позволяющее МАГАТЭ применять гарантии Агентства в отношении таких установок, указанных получателем или поставщиком в консультации с получателем, в качестве установок, в которых используется переданная технология.

Специальный контроль при чувствительных видах экспорта

7. Поставщики должны проявлять сдержанность при передаче чувствительных установок, технологии и материалов, пригодных для производства оружия. В случае передачи установок, оборудования или технологии для обогащения или переработки поставщики должны содействовать тому, чтобы получатели приняли, в качестве альтернативы национальным заводам, участие поставщика и/или другое подходящее многонациональное участие в отношении таких установок. Поставщики должны также содействовать международной деятельности (включая МАГАТЭ), связанной с многонациональными региональными центрами топливного цикла.

Специальный контроль в отношении экспорта установок, оборудования и технологии для обогащения

8. При передаче установок или технологии для обогащения страна-получатель должна согласиться на то, что ни передаваемая установка, ни любая установка, основанная на такой технологии, не будет проектироваться или использоваться для производства урана с обогащением свыше 20% без согласия страны-поставщика, о чем должно быть уведомлено МАГАТЭ.

Контроль в отношении поставленного или произведенного материала, пригодного для производства оружия

9. Для содействия достижению целей настоящих руководящих принципов и для обеспечения возможностей дальнейшего уменьшения риска распространения поставщики признают важность включения в соглашения о поставке ядерных материалов или установок, производящих ядерные материалы, пригодные для производства оружия, положений, требующих взаимного согласия поставщика и получателя в отношении порядка переработки, хранения, изменения, использования, передачи или реэкспорта любого пригодного для производства оружия ядерного материала. Поставщики должны стремиться к включению таких положений, когда это целесообразно и практически осуществимо.

Контроль в отношении реэкспорта

10. а) Поставщики должны передавать предметы, указанные в исходном списке, включая технологию, определенную в пункте 6, только при наличии заверения со стороны получателя, что в случае:
- 1) реэкспорта таких предметов
 - или
 - 2) передач предметов, указанных в исходном списке, произведенных с помощью установок, первоначально переданных поставщиком, или с помощью оборудования или технологии, первоначально переданных поставщиком,
- получатель реэкспорта или передачи представит те же самые заверения, какие поставщик требует при первоначальной передаче.

- b) В дополнение к этому должно требоваться согласие поставщика для:
- 1) любого реэкспорта установок, основных определяющих компонентов или технологии, описанной в пункте 6;
 - 2) любой передачи установок или основных определяющих компонентов этих установок, полученных через эти предметы, указанные в исходном списке;
 - 3) любого реэкспорта тяжелой воды или пригодного для производства оружия материала.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Физическая безопасность

11. Поставщики должны содействовать международному сотрудничеству в обмене информацией по физической безопасности, охране ядерных материалов при перевозках и возврату похищенных ядерных материалов и оборудования.

Содействие эффективным гарантиям МАГАТЭ

12. Поставщики должны прилагать особые усилия в поддержку эффективного осуществления гарантий МАГАТЭ. Поставщики должны также поддерживать усилия Агентства по оказанию содействия государствам-членам в улучшении их национальных систем учета и контроля ядерных материалов и повышению технической эффективности гарантий.

Они должны также прилагать все усилия для поддержки Агентства в дальнейшем повышении адекватности гарантий в свете технического развития и быстрого роста числа ядерных установок и поддерживать соответствующие инициативы, направленные на повышение эффективности гарантий МАГАТЭ.

Особенности конструкции чувствительных установок

13. Поставщики должны поощрять проектировщиков и изготовителей чувствительного оборудования конструировать его таким образом, чтобы облегчалось применение гарантий.

Консультации

14. a) Поставщики должны поддерживать контакты и консультироваться, пользуясь обычными каналами, по вопросам, связанным с применением настоящих руководящих принципов.
- b) Поставщики должны проводить консультации, когда каждый из них сочтет это целесообразным, с другими заинтересованными правительствами в отношении особых чувствительных случаев для обеспечения того, чтобы любая передача не способствовала риску конфликта или нестабильности.

- c) В случае, если один или несколько поставщиков полагают, что имело место нарушение договоренностей между поставщиком и получателем, вытекающих из настоящих руководящих принципов, особенно в случае взрыва ядерного устройства или незаконного прекращения или нарушения получателем гарантий МАГАТЭ, поставщики должны немедленно провести консультации по дипломатическим каналам, с тем чтобы определить и оценить действительность и объем возможного нарушения.

В ожидании исхода таких консультаций поставщики не будут действовать так, чтобы это могло нанести ущерб любой мере, которая может быть принята другими поставщиками в отношении их действующих контрактов с этим получателем.

Исходя из результатов таких консультаций, поставщики, принимая во внимание статью XII Устава МАГАТЭ, должны договориться о соответствующей реакции и возможных действиях, которые могли бы включать прекращение ядерных поставок данному получателю.

15. При рассмотрении передач каждый поставщик должен проявлять осторожность в отношении всех обстоятельств дела, включая любой риск того, что передача технологии, не предусмотренной пунктом 6, или последующий реэкспорт могут привести к появлению ядерных материалов, не охваченных гарантиями.
16. Единодушное согласие требуется для внесения любых изменений в настоящие руководящие принципы, включая любые изменения, которые могут возникнуть в результате пересмотра, упомянутого в пункте 5.